

誰該沒有投票權？（或者，誰控制不了荷爾蒙？）

Jo Freeman 原著，顧燕翎譯釋 2010-10-27

這是一篇諷刺小品，不是政治提議

到了該重修美國憲法的時候了，我們應當取消男性投票權，只讓女性投票。翻開歷史，男性選民一再表現出他們沒辦法不受情緒左右，理性選擇。一旦候選人當中有一人是女的，他們的荷爾蒙就取代了大腦。

最近幾次選舉期間，帶著情色眼光對女候選人的評論泛濫成災。男性評論人總不忘女人有多辣、品評她的“小屁股”，而非她的政見。太多男人相信培林（共和黨副總統候選人）的群眾魅力來自於她的娃娃臉，或者那個“右派的小可愛”才是當今政壇的新鮮事。甚至希拉蕊競選時，不關心她的思想見解、只關注她外表的評論也多到無法列舉。

1920 年修憲（給女人投票權）以前，反對者總是說，女人太情緒化，無法理性思考，豈可把參政權此等大事交到她們手裡，讓她們投下神聖一票！即使女人有了投票權以後，很多男人還是相信女人只會把票投給長得好看的男性候選人。1960 年大選時，共和黨操盤人曾公開擔心，甘迺迪會比尼克森得到更多婦女票，因為他帥多了。（投票結果，卻是尼克森得到更多票。）

現在大量女性參選了，我們發現這種擔憂原來是男人自己的心理投射——原來是男人自己固著於女人的外貌。當美國最紅的廣播節目主持人 Rush Limbaugh 說 Christine O'Donnell（共和黨今年參院候選人，1969 年生）長得“有點可愛”，他說出了很多男人的心聲：女人的長相比言論更重要。也不只是保守派的腦袋受制於男性荷爾蒙，1970 年，在民主黨全國大會中，Patsy Mink（夏威夷眾議員，女）提出女權優先的主張時，Edgar Berman（馬利蘭州代表，醫生，男）反駁說，女人的荷爾蒙變化巨烈，嚴重不平衡，沒有能力做決策。他擔心女性當權者一旦進入更年期會發生何等可怕後果。

現在我們終於明白，荷爾蒙變化巨烈的原來是男人，只是這種變化似無終止之日。要是男人也有更年期，或許有一天他們在評估女性是否適任時，可以看到性吸引力之外的東西。

否則，我們真該好好考慮只能給女人投票權，因為女人比男人更有能力控制自己的荷爾蒙。

http://feminist-original.blogspot.com/2010/10/blog-post_27.html